

E20 - Table Manners with Amane!

Restaurant Experience

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Welcome to Oishi-Na Town.

[00:13] ---

First, let's have Yui greet you.

[00:17] ---

Deliciousmile!

[00:21] ---

I'm Yui Nagomi,

[00:23] ---

an 8th-grader who loves eating.

[00:35] ---

Deliciousmile!

[00:37] ---

Sorry, some student council tasks
took time.

[00:41] ---

The president's job looks busy.

[00:44] ---

It's all for the students,
so I'm okay.

[00:47] ---

Also, I like being busy with work.

[00:50] ---

Thank you!

[00:53] ---

So, what's this meeting for?

[00:55] ---

My parents said I could invite
my friends to our restaurant.

[01:01] ---

And I want to ask you guys to come.
What do you say?

[01:06] ---

Oh my!

[01:07] ---

Your family's restaurant is
what all Oishi-Na Town people dream of,

[01:12] ---

Restaurant du lac, right?

[01:14] ---

Right, but you're overstating.

[01:16] ---

Ran is right.

I've also wanted to visit there.

[01:22] ---

A castle-like restaurant
standing by the lake.

[01:26] ---

Going there sounds like a dream.

[01:29] ---

I'd love to come too.

[01:31] ---

Great.

[01:33] ---

Oops! Thinking about the restaurant
makes me famished again.

[01:39] ---

I'll have another lunch set.

[01:41] ---

Huh? Another set?

[01:43] ---

Ooh, Ran-Ran wants to have
big soft-serve ice cream

[01:48] ---

to dive into the cloud-like
white ice cream and float in the sky.

[01:54] ---

Dive to what?!

[02:02] ---

It's like heaven!

[02:03] ---

*Ran-Ran feels like an angel
flying around the ice cream.*

[02:08] ---

More refills, please!

[02:11] ---

This is bad.

[02:12] ---

I have urgent business. Bye.

[02:15] ---

Amane?

[02:19] ---

I have to teach them good manners
at a luxury restaurant.

[02:25] ---

*Oh dear,
Amane looks fired up very much.*

[02:29] ---

Something might happen today too.

[02:35] ---

Delicious!

[02:36] ---

Savor the smiles

[02:41] ---

It becomes yummy

[02:43] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[02:47] ---

(Cure Cure)

[02:50] ---

(Pretty Cure)

[02:56] ---

Melody of a rumbling tummy

[02:59] ---

Let it be in unison

[03:02] ---

*Non-stop hunger
I can't wait*

[03:07] ---

Eating happily and cooking with love

[03:12] ---

*Together with my loved ones
Come, dig in!*

[03:18] ---

A symphony of happiness

[03:22] ---

*Sizzle, sizzle
Cut, cut (Hey!)*

[03:24] ---

*Let's party!
(Yeah!)*

[03:26] ---

*Gather together! Cheers!
(Cheers!)*

[03:30] ---

Delicious!

[03:32] ---

Savor the smiles

[03:36] ---

*I want to share
this excitement with love*

[03:41] ---

Hand in hand

[03:44] ---

Even our hearts

[03:46] ---

will become stronger

[03:49] ---

As we say our thanks

[03:54] ---

It becomes yummy

[03:57] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[04:06] ---

*Table Manners with Amane!
Restaurant Experience.*

[04:11] ---

Closed

[04:12] ---

So, before visiting Restaurant du lac,

[04:16] ---

I'll teach you the manners
at a luxury restaurant.

[04:20] ---

Manners, huh?

[04:22] ---

Regular phrases such as
"Let's dig in" are kinds of manners?

[04:27] ---

Yeah. But today, you'll learn
more advanced manners.

[04:32] ---

You can act more casually there.

[04:35] ---

Assistants, come in.

[04:38] ---

Kome.

[04:39] ---

Mem.

[04:41] ---

Pam.

[04:44] ---

Table manners questions,

lesson one!

[04:47] ---

Which is the proper use
of table napkins?

[04:51] ---

Well, napkins are...

[04:53] ---

For not messing your dress...

[04:58] ---

Time to answer.

[05:01] ---

Pam-Pam is correct.
Put it on your lap.

[05:04] ---

Really?!

[05:08] ---

Lesson two!

[05:10] ---

How to call a waiter.

[05:12] ---

First, Kome-Kome.

[05:16] ---

Next, Pam-Pam.

[05:17] ---

Excuse me!

[05:19] ---

Which one's right?

[05:22] ---

It's Kome-Kome.
Raise your hand silently.

[05:26] ---

Huh?!

[05:28] ---

But in most cases, they'll
notice and come before you call.

[05:33] ---

Oh, that's informative.

[05:35] ---

Good, let's go on.

[05:37] ---

Lesson three!

[05:41] ---

As expected, Kokone's perfect.

[05:45] ---

Ugh...

[05:47] ---

As for you two, I feared as much.

[05:51] ---

I see a gloomy air spreading.

[05:54] ---

Aww... What should I do, Mari?

[05:56] ---

It seems the restaurant's feast
is leaving me.

[06:00] ---

Manners are beyond my capacity.
It sounds scary...

[06:04] ---

Don't be so serious.

[06:06] ---

No, manners are important.

[06:08] ---

Hey, pretty dresses
would make you motivated.

[06:12] ---

Dresses?

[06:13] ---

Dressing suitably at a restaurant
is one of the manners, right?

[06:20] ---

Failed, failed...

[06:22] ---

Narcistoru always failed
in catching Recipeppis.

[06:28] ---

I don't hear you greet.

[06:30] ---

Greetings are basic manners.

[06:33] ---

Manners, huh?

[06:36] ---

Oh! You're here, Sir Godatz.

[06:40] ---

Good to see you again, Sir.

[06:42] ---

I'll capture a Recipeppi
next time for sure.

[06:47] ---

Hmm?

[06:48] ---

He isn't here!

[06:49] ---

If you can greet, just do it.

[06:52] ---

Anyway, make sure
you catch Recipeppis next time.

[07:02] ---

Bundoru, Bundoru.

[07:06] ---

Whoa, it's amazing!

[07:08] ---

Ooh, they have various items.

[07:10] ---

Manners and Etiquette

[07:10] ---

"Dress modestly
when going to a restaurant."

[07:14] ---

Oh, cute!

[07:16] ---

Pretty shoes!

[07:18] ---

And these are cute too!

[07:23] ---

I didn't know she had this kind of side.

[07:26] ---

She looks cool,
but actually she loves cute stuff.

[07:32] ---

I see, there're so many.

[07:34] ---

Ooh, they're so glittering
Ran-Ran gets dazzled.

[07:38] ---

Look, they have dresses
good for the fairies too.

[07:42] ---

- Oh?

- Huh?

[07:52] ---

We have to say thank you
to your parents, Kokone.

[07:57] ---

Their schedule has changed.

[07:59] ---

They're overseas on business
and can't come tomorrow.

[08:04] ---

I'll tell them your gratitude.

[08:07] ---

Thanks!

[08:09] ---

Look at me!

[08:11] ---

It's very cute
with full of panda vibes.

[08:15] ---

With these glasses on...

[08:17] ---

Ta-da! Meet Ran-Ran Panda.

[08:21] ---

Wow, it even has a tail.

[08:24] ---

Don't go to a luxury restaurant
dressed like this.

[08:28] ---

That's awesomely cute.

[08:30] ---

- Huh?!
- See?

[08:31] ---

Yes, but it may be difficult
to eat wearing it.

[08:35] ---

You have a point there.

[08:37] ---

Imagine you're eating when you
choose the clothes for a restaurant.

[08:43] ---

It's the place to enjoy eating.

[08:46] ---

"To enjoy eating"?

[08:48] ---

Is it the same for the manners
Amane told us?

[08:52] ---

It is.

[08:53] ---

My parents often told me

[08:55] ---

not to make others uncomfortable
to enjoy meals.

[08:59] ---

Manners come from consideration.

[09:03] ---

So, clothes and manners
are all for "Food brings smiles"?

[09:07] ---

That's right.

[09:09] ---

Then, I want to learn manners.

[09:13] ---

I should give up on Panda.

[09:15] ---

Wait there.

[09:18] ---

Wow!

Small pandas are popping out.

[09:21] ---

Thanks, Koko-pi.

[09:22] ---

My pleasure.

[09:24] ---

Consideration, huh?

[09:26] ---

Oh yeah, I found a dress over there
that may suit you, Amane.

[09:31] ---

Want to try it?

[09:33] ---

Yes, thank you.

[09:35] ---

Oh? Where's Mari, by the way?

[09:38] ---

And Mem-Mem...

[09:40] ---

We're here!

[09:42] ---

Are you renting that many?!

[09:45] ---

Tomorrow at the restaurant.

[09:47] ---

Bye then!

[09:51] ---

- Kokone.

- Yes?

[09:52] ---

I feel grateful to you so much.

[09:59] ---

I was clinging to how to do it

[10:02] ---

and almost made Yui and Ran
hate manners.

[10:07] ---

Manners mean consideration.

[10:10] ---

Your words were what I needed now.

[10:13] ---

I just repeated what my parents said.

[10:17] ---

It seems they're so busy.

[10:19] ---

They are.

[10:21] ---

Always like this.

[10:24] ---

Although you're not with them, you've learned important things from them.

[10:34] ---

And I learned from you today.

[10:37] ---

I'm going to cherish
the word "consideration"...

[10:41] ---

Thank you!

[10:42] ---

What? That's what I want to say.

[10:45] ---

For telling me about consideration...

[10:51] ---

My ride's there.
You can come too.

[10:53] ---

No, thanks. My home's near here.

[10:56] ---

Okay, see you tomorrow.

[11:24] ---

Wow, look at you!

[11:26] ---

So pretty.

[11:28] ---

- Kome!
- Pam!

[11:29] ---

Mem!

[11:30] ---

You too, Mari.

[11:32] ---

Thank you.

[11:36] ---

Welcome, Miss.
Could you please wait here?

[11:39] ---

Sure.

[11:42] ---

Wow, I'm getting more nervous.

[11:44] ---

Oh, it's good.

[11:47] ---

I remember our old days.

[11:49] ---

We saved money
to come here back then.

[11:58] ---

Pipi.

[12:02] ---

Full of smiles.

[12:03] ---

Seems we don't need to feel nervous.

[12:06] ---

Yup!

[12:07] ---

I'm glad to hear that.

[12:11] ---

When will the kids come?

[12:20] ---

Okay, there it is.

[12:27] ---

Toru-run, Toru-run, Bundoru!

[12:32] ---

Pipi!

[12:36] ---

Pipi...

[12:41] ---

Roast chicken?

[12:43] ---

I feel like I have a special memory...

[12:53] ---

Wait!

[12:55] ---

Return the Recipeppi.

[12:57] ---

Seriously?

[12:58] ---

I refuse.

[13:02] ---

Mix it up, Motto Ubau-zo!

[13:15] ---

Motto Ubau-zo!

[13:20] ---

Delicious Field!

[13:25] ---

Ladies!

Are you ready?

[13:28] ---

Of course, we are!

[13:35] ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

[13:37] ---

Party, Go!

[13:40] ---

Squeeze!

[13:41] ---

Kome Kome!

[13:43] ---

From the heart!

[13:44] ---

Kome Kome!

[13:45] ---

Open!

[13:46] ---

Pam Pam!

[13:47] ---

Sandwich!

[13:48] ---

Pam Pam!

[13:50] ---

Round and round!

[13:51] ---

Mem Mem!

[13:52] ---

With a Miracle!

[13:53] ---

Mem Mem!

[13:54] ---

Sharin' Energy!

[13:57] ---

Kome!

[14:00] ---

Tasty!

[14:02] ---

Wonton!

[14:18] ---

Kome Kome!

[14:21] ---

Pam Pam!

[14:24] ---

Mem Mem!

[14:26] ---

Brimming with energy,
from piping-hot rice!

[14:29] ---

Cure Precious!

[14:32] ---

I'll fill you up with a delicious smile!

[14:35] ---

With a dainty sandwich,
spice for your heart!

[14:39] ---

Cure Spicy!

[14:41] ---

You won't forget this shared tastiness!

[14:45] ---

Sparkling noodle emotion!

[14:48] ---

Cure Yum-Yum!

[14:51] ---

I won't let you hog all the good stuff!

[15:00] ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

[15:03] ---

Party, Go!

[15:06] ---

Fruits! Fabulous Order!

[15:15] ---

Sharin' Energy!

[15:34] ---

Topping!

[15:39] ---

Brilliant!

[15:43] ---

Shine more!

[15:57] ---

Gently and gorgeously,
sweetness in full bloom!

[16:01] ---

Cure Finale!

[16:04] ---

I'll adorn the feast's finale.

[16:13] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[16:18] ---

Good day, Pretty Cures.

[16:20] ---

Ew, I guess he's greeting us.

[16:23] ---

Greetings are basic manners.

[16:26] ---

He's saying right at least.

[16:28] ---

Go, Motto Ubau-zo!

[16:31] ---

Motto Ubau-zo.

[16:36] ---

Uba?

[16:39] ---

1000 Kilocalorie Punch...

[16:48] ---

Precious!

[16:49] ---

Ultra Crunchy Cutter Blades!

[16:53] ---

Uba!

[16:54] ---

U... Uba!

[16:57] ---

That tummy's unfair!

[17:00] ---

It's my turn!

[17:03] ---

Uba? Ba!

[17:09] ---

Pretty Cure! Finale Bouquet!

[17:13] ---

Uba-ba...ba!

[17:17] ---

That guy again.

[17:19] ---

Gosh.

[17:21] ---

Don't break in.

You have bad manners.

[17:24] ---

How dare you say that
after ruining their memories!

[17:29] ---

Watch out!

[17:38] ---

Ubau!

[17:43] ---

Bau! Uba.

[17:45] ---

Uba-ba! Ba!

[17:47] ---

Whoacchah!

[17:48] ---

Uba!

[17:49] ---

Uba! Uba-ba...

Ba-ba-ba!

[17:52] ---

I owe you another one.

[17:54] ---

It's nothing.

[17:57] ---

Yesterday...

[17:59] ---

why did you thank me?

[18:04] ---

That was

[18:05] ---

because your words made me happy.

[18:09] ---

My words?

[18:11] ---

*Although you're not with them, you've
learned important things from them.*

[18:18] ---

I didn't notice that I learned
important things from them.

[18:24] ---

But now I know it thanks to you.

[18:29] ---

So I think you have
much of a sense of consideration.

[18:34] ---

Spicy...

[18:39] ---

Humph!

Consideration sounds nasty.

[18:42] ---

Beat them, Motto Ubau-zo!

[18:44] ---

Uba!

[19:02] ---

Peppery Heavy Sandwich Press!

[19:16] ---

Creamy Fleuret!

[19:33] ---

Bloomin' Dancin' Fruits!

[19:42] ---

Pretty Cure! Delicious Finale Fanfare!

[19:55] ---

I'm stuffed!

[20:00] ---

That was delicious!

[20:06] ---

Pipi!

[20:15] ---

Welcome back.

[20:17] ---

Oh well.

I'll go without a greeting next time.

[20:22] ---

Huh? Black-pep is gone too.

[20:26] ---

I wonder who he exactly is.

[20:32] ---

Amane.

[20:33] ---

What brings you two here?

[20:36] ---

I asked Kokone to invite them too.

[20:39] ---

A mega-sized gorgeousness, boys!

[20:41] ---

Thank you for having us.

[20:45] ---

You all look

like cute flowers by the lake.

[20:52] ---

I'm...I'm sorry!

[20:54] ---

I'm late!

[20:56] ---

Mari invited you too?

[20:59] ---

Any problem?

[21:08] ---

What?

[21:09] ---

N...Never mind.

[21:12] ---

Now, let's eat.

[21:26] ---

Deliciousmile!

[21:31] ---

Those girls are pretty.

[21:33] ---

Like a ball at a castle.

[21:37] ---

Sounds nice. Let's dance.

[21:40] ---

Huh? Seriously?

[22:17] ---

Today's grape juice.

[22:24] ---

Cheers!

[22:34] ---

Time for a delicious smile at full power

[22:37] ---

Let's dig into this merry day

[22:41] ---

So happy! So fun!

A large serving of happy days

[22:46] ---

Don't hold back, get your fill

[22:49] ---

Let's begin this delicious party!

[22:55] ---

Delicious memories make my heart

[22:59] ---

soft and warm with glee

[23:03] ---

I'd love to share such days with you

[23:10] ---

Hungry friends, gather around

[23:14] ---

Hello to food

made with tender loving care

[23:18] ---

Once we're on standby, hands together

[23:21] ---

Gulp, give thanks

to this dish full of love

[23:28] ---

Time for a delicious smile at full power

[23:32] ---

Let's play with everyone in high spirits

[23:36] ---

So happy! So fun!

Taste this precious time

[23:41] ---

A toast to that sparkling smile

[23:43] ---

Let's enjoy with a warm heart

[23:47] ---

Come join our delicious party!

[23:57] ---

Ooh...

[23:57] ---

- Ran?

- What's wrong?

[23:59] ---

My favorite sweets store will be closed.

[24:02] ---

Let's find a way to save them!

[24:04] ---

- Okay!

- Um...

[24:07] ---

Delicious Party Pretty Cure.

[24:10] ---

Save the Taste!

Ran's Japanese Sweets Mission.

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:09:43 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:09:43 UTC by whimsee